

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Щёкина Вера Витальевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 01.12.2019 10:45

Уникальный программный ключ:

a2232a55157e576551a91055e30a92af53989420420336ffbf573a434e57789



**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический
университет»**

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ

**И.о. декана факультета иностран-
ных языков ФГБОУ ВО «БГПУ»**

М.В. Рябова

«27» июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины
КОММУНИКАЦИЯ В РАЗЛИЧНЫХ СФЕРАХ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ**

**Направление подготовки
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль
«ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ»**

**Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 8 от «25» июня 2020 г.)**

Благовещенск 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ.....	4
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	5
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	7
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	9
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ	14
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	15
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ	15
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	16
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	16

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: ознакомление студентов с особенностями межкультурного общения, развитие коммуникативной компетентности в ситуациях межкультурного взаимодействия, формирование толерантного отношения к представителям других культур.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Коммуникация в различных сферах межкультурного общения» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.10).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ПК 1.

- **ПК 1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учётом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями.

• ПК 1.3 Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

- социокультурные закономерности и особенности межкультурного взаимодействия в современном мире;

- особенности речевого и коммуникативного поведения представителей разных культур;

- основы коммуникации применительно к межкультурной сфере общения.

Уметь:

- адекватно интерпретировать различные виды коммуникативного поведения в разных культурах;

- обеспечивать языковую и межкультурную коммуникацию в различных сферах профессиональной деятельности;

- решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия.

Владеть:

- способами преодоления трудностей взаимопонимания;

- чувством толерантности, уважения к иным национальным культурам.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа (2 зачетные единицы):

№	Наименование раздела	Курс	Се- местр	Кол- во часов	ЗЕ
1.	Коммуникация в различных сферах межкультурного общения	2	2	72	2

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется очно и дистанционно.

1.6 Объём дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной работы	Всего часов	Семестр 2
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Аудиторные занятия	10	10
Лекционные занятия	2	2
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа	58	58
Вид итогового контроля	4	Зачёт

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

2.1 Учебно-тематический план

№	Название тем	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1.	Коммуникация в межкультурном общении	6	2		4
2.	Основные коммуникативные стратегии и тактики межкультурного общения	31		4	27
3.	Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности	31		4	27
	Зачет	4			
	ИТОГО	72	2	8	58

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Тема занятия	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Коммуникация в межкультурном общении	ЛК	Лекция-дискуссия	2
	ИТОГО			2

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ

Тема 1. Коммуникация в межкультурном общении (2 ч.)

На лекции применяется интерактивная форма обучения – лекция-дискуссия по вопросу «Межкультурная коммуникация в эпоху глобализации».

Лекция. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Науки о культуре. Дефиниции культуры. Понятие коммуникации, ее основные черты и свойства. Коммуникация и общение. Модели коммуникационных процессов. Символический характер коммуникации. Симметричность, одновременность и непрерывность коммуникации. Неосознанный характер процесса коммуникации. Каналы коммуникации. Основные аспекты и цели коммуникации. Виды, формы, регистры коммуникации. Функции коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Процесс кодирования-декодирования информации. Понятие успешной коммуникации. Личностные факторы коммуникации. Ситуационные факторы коммуникации. Контекстуальность коммуникации.

Тема 2. Основные коммуникативные стратегии и тактики межкультурного общения (4 ч.)

Практическое занятие. Теории и аксиомы межкультурной коммуникации. Этнические стереотипы и национальный менталитет. Процессы вторичной адаптации, аккультурации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция. Культурный релятивизм и этноцентризм. Понятия «свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации. Типы реакции на чужую культуру. Понятие «культурный шок» и его система. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Понятия «идентичность», «культурная идентичность». Физиологическая идентичность. Психологическая и социальная идентичности. Национальный характер как основа психологической идентичности. Роль языка в межкультурном общении. Коммуникативные стратегии. Стресс и неуверенность, обусловленные межкультурной коммуникацией. Стратегия редукции неуверенности. Репрезентация этнических стереотипов в языке. Ситуация коммуникативной

неудачи. Типология коммуникативных неудач. Конфликты в межкультурном общении. Приемы оптимизации межкультурного общения. Разрешение межкультурных конфликтных ситуаций. Способы преодоления этнокультурной предубежденности. Теория языковой / вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность». Этнокультурная специфика речевого поведения. Понятие межкультурной компетентности. Пути и стратегии формирования межкультурной компетентности. Понятие поликультурной личности.

Тема 3. Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности (4 ч.)

Практическое занятие. Теории связи языка, мышления и культуры. Лингвистическая репрезентация базовых концептов культуры. Специфика текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации. Роль фоновых знаний в межкультурном общении. Художественный текст как средоточие культурных различий. Эквивалентная, безэквивалентная, относительно-эквивалентная лексика. Феномен прецедентности (прецедентные тексты, имена, ситуации) в межкультурной коммуникации. Ономастика, языковые афоризмы, фразеология в контексте межкультурного общения. Межкультурные проблемы перевода. Этноспецифика речевого этикета. Специфика устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации. Межкультурные основы делового общения. Культурологические аспекты переговоров. Искусство публичного выступления как составная часть коммуникации. Особенности профессиональной коммуникации. Подготовка, организация и ведение бесед, переговоров, дискуссий при организации визитов официальных делегаций, проведении официальных переговоров; при организации официальных, деловых и дружеских приемов с использованием нескольких рабочих языков; оказании консультационных услуг в сфере межкультурной коммуникации. Лингвистический анализ текстов публицистического стиля. Лексикографическая практика и обучение межкультурной коммуникации: лингвострановедческие словари, идеографические словари, словари культурных минимумов. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Общие рекомендации

Дисциплина «Коммуникация в различных сферах межкультурного общения» предназначена для студентов второго курса, обучающихся по направлению 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры) (профиль «Лингвистика и переводоведение в образовательном пространстве»). Предметом её изучения является теория межкультурной коммуникации, а также возможность применения данной теории в реальной практике общения.

Преподавание данной дисциплины имеет целью представить особенности коммуникативного поведения представителей разных культур. «Коммуникация в различных сферах межкультурного общения» даёт представление о проблемах и конфликтах, возникающих в процессе межкультурной коммуникации, и знакомит с приемами оптимизации данного процесса.

Задачи слушателей дисциплины состоят в активном усвоении основных категорий, понятийного аппарата межкультурной коммуникации и основных принципов межкультурного общения в различных сферах деятельности. Студент должен уметь использовать полученные знания на материале знакомых ему, а также изучаемых языков.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЛЕКЦИИ

1. Ознакомьтесь с основными понятиями, которые будут освещены в лекции.

2. Изучите список ключевых терминов. Воспользуйтесь лингвистической энциклопедией или словарём лингвистических терминов, в том числе онлайн, для ознакомления с содержанием ключевых терминов. Этот вид работы позволяет быть подготовленным к восприятию нового материала и способствует его лучшему усвоению.

3. Изучите список фамилий и имён лингвистов, упоминаемых в лекциях, для лучшего восприятия.

РАБОТА НА ЛЕКЦИИ

1. Не записывайте каждое слово преподавателя. Лекционный материал – его интеллектуальная собственность. Фиксируйте основные положения, определения терминов, классификации и т.п. в виде свёрнутого конспекта. Выделяйте заголовки и важную информацию маркером.

2. Оформляйте материал таким образом, чтобы его легко можно было восстановить в развёрнутый конспект.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

1. Начните подготовку к практическому занятию с просмотра лекции. Выделите маркером её ключевые положения и термины.

2. Найдите в рекомендуемой литературе для подготовки к занятиям требуемые ключевые положения и термины. Обратите внимание на неоднозначность трактовок ключевых понятий в научных источниках. Изучите авторскую аргументацию и предлагаемый языковой материал для иллюстрации. Будьте готовы прокомментировать существующие трактовки на занятии, и аргументировано принять сторону одного из авторов источников или сформулировать своё видение.

3. Переработайте собранный из нескольких источников материал и оформите на каждый ключевой термин статью по принципу энциклопедической, дополняя её собственными комментариями.

4. Выполните указанные преподавателем упражнения.

ПОДГОТОВКА К ЗАЧЁТУ

1. Ознакомьтесь со списком теоретических вопросов и практических заданий до начала изучения курса.

2. Изучайте по возможности все рекомендуемые источники литературы.

3. При подготовке к занятиям параллельно составляйте конспект ответа на зачёте.

4. Регулярно посещайте практические занятия, принимайте активное участие в обсуждении материала, задавайте вопросы, уточняйте у преподавателя ключевые понятия на занятиях и консультациях.

5. Контролируйте правильность понимания материала посредством тестов с ключами.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наименование темы	Формы и виды самостоятельной работы	Количество часов в соответствии с учебно-тематическим планом	Формы контроля СРС
Коммуникация в межкультурном общении	а) изучение научной литературы б) реферативные сообщения	4	Устный опрос

Основные коммуникативные стратегии и тактики межкультурного общения	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	27	Устный опрос
Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	27	Устный опрос

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 2. Основные коммуникативные стратегии и тактики межкультурного общения

План занятия:

1. Особенности адаптации в процессе межкультурной коммуникации.
2. Типы реакции на чужую культуру. Культурный шок и конфликт культур.
3. Понятие национальной идентичности, её основные виды.
4. Национальный характер как основа психологической идентичности.
5. Коммуникативные неудачи и конфликты в межкультурном общении.
6. Приемы оптимизации межкультурного общения и способы преодоления этнокультурной предубежденности.

7. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики.

Задания:

1. Опишите процессы вторичной адаптации, аккультурации, ассимиляции, аккомодации, вторичной инкультурации; поясните понятие культурной дистанции. Дайте определение культурному релятивизму и этноцентризму.

2. Проанализируйте типы реакции на чужую культуру. Рассмотрите понятия культурного шока и конфликта культур. Опишите механизмы развития культурного шока. Перечислите факторы, влияющие на культурный шок.

3. Охарактеризуйте понятие национальной идентичности, назовите её основные виды.

4. Дайте определение национального характера и поясните, почему он считается основой психологической идентичности, приведите примеры из русской и других культур. Назовите другие виды идентичности.

5. Разбейтесь на подгруппы и представьте группе примеры наиболее типичных коммуникативных неудач и конфликтов культур, проявляющихся в межкультурном общении. Предложите другим подгруппам оценить ситуации и найти пути решения конфликтов.

6. Рассмотрите наиболее эффективные приемы оптимизации межкультурного общения и способы преодоления этнокультурной предубежденности, приведите примеры.

7. Изложите сущность теории языковой личности / вторичной языковой личности, перечислите их структурные и системные характеристики, приведите примеры их проявлений. Поясните понятие «этнокультурная специфика речевого поведения». Охарактеризуйте пути и стратегии формирования межкультурной компетентности. Рассмотрите понятие поликультурной личности.

Литература:

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. - М.: ACADEMIA, 2003. – С. 25-27.
2. Почебут, Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: [учеб. пособие] / Л.Г. Почебут. - М.; СПб. [и др.]: Питер, 2012. – С. 55-68.
3. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М.: Омега-Л, 2010. – С. 140-170.
4. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005. – С. 150-186.
5. Садохин, А.П. Основы этнологии: учеб. пособие для студ. вузов / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. - М.: Юнити, 2003. – С. 89-104.
6. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты = Interkulturelle Kommunikation. Soziokulturelle und linguokulturelle Komponenten: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. – С. 57-69.

Тема 3. Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности

План занятия:

1. Проблема взаимодействия языка, мышления и культуры.
2. Роль фоновых знаний в межкультурном общении.
3. Художественный текст как комплекс культурных различий.
4. Этноспецифика речевого этикета.
5. Межкультурная специфика текстов разных функциональных стилей.
6. Особенности профессиональной коммуникации.
7. Лексикографическая практика и обучение межкультурной коммуникации.

Задания:

1. Рассмотрите, как представлена проблема взаимодействия языка, мышления и культуры в концепциях русских и зарубежных учёных. Поясните, в чём заключается её значимость для межкультурной коммуникации.
2. Раскройте роль фоновых знаний в межкультурном общении.
3. Охарактеризуйте текст как носитель культурной информации. Назовите основные культурно маркированные единицы текста, опишите их функции. Перечислите особенности текстов различных стилей, имеющих значение для межкультурного общения.
4. Дайте определение речевого этикета, поясните, в чем проявляется его этническая специфика.
5. Опишите наиболее общие особенности межкультурной коммуникации применительно к различным сферам деятельности человека, приведите примеры.
6. Охарактеризуйте особенности профессиональной коммуникации, поясните, в чем проявляется их национальная специфика, приведите примеры.
7. Поясните, как связаны лексикографическая практика и обучение межкультурной коммуникации, охарактеризуйте различные типы словарей: лингвострановедческие, идеографические, словари культурных минимумов. Рассмотрите толерантность как результат межкультурной коммуникации.
8. Подготовьте проекты на тему «Особенности межкультурной коммуникации в различных сферах деятельности», выбрав в качестве примера один из европейских языков.

Литература:

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. - М.: ACADEMIA, 2003. – С. 30-39.

2. Почебут, Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: [учеб. пособие] / Л.Г. Почебут. - М.; СПб. [и др.]: Питер, 2012. – С. 174-200.
3. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М.: Омега-Л, 2010. – С. 171-183.
4. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005. - 309 с. – С. 220-289.
5. Садохин, А.П. Основы этнологии: учеб. пособие для студ. вузов / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. - М.: Юнити, 2003. – С. 217-296.
6. Самохина, Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств: учеб. пособие по профессиональной межкультурной коммуникации / Т.С. Самохина. - М.: Р. Валент, 2005. – С. 141-156.
7. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты = Interkulturelle Kommunikation. Soziokulturelle und linguokulturelle Komponenten: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. – С. 37-46.

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели Оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ПК 1 (ПК 1.3)	Коллоквиум	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент не проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент не проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент не взаимодействует в группе, и не нацелен на достижение результата.

		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент иногда проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент иногда проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент в основном взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент в основном проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума;

			- студент в основном проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент активно взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент активно взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
ПК 1 (ПК 1.3)	Устное сообщение	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	Качество сообщения: - зачитывается; - студент не ответил ни на один вопрос; Использование демонстрационного материала: - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен неграмотно.

		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	1) Качество сообщения: - рассказывается, но не объясняется суть работы; - студент не ответил на большинство вопросов; 2) Использование демонстрационного материала: - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен неграмотно.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	Качество сообщения: - четко выстроено; - студент ответил в основном на все вопросы; Использование демонстрационного материала: - использовался во время сообщения, хорошо оформлен, но есть неточности.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	Качество сообщения: - производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; - студент ответил на все вопросы; Использование демонстрационного материала: - студент представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался.

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачёт.

К сдаче зачёта допускаются студенты, выполнившие все текущие контрольные мероприятия, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины. Студентам, которые активно занимались на семинарских занятиях, не имели пропусков по занятиям, а также выполнили все текущие контрольные мероприятия, предусмотренные рабочей программой данной дисциплины на «отлично» и «хорошо» в установленные сроки, зачеты выставляются по итогам работы в семестре.

При оценке знаний на зачете учитывается:

1. Понимание и степень усвоения теоретического материала курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из учебной и научной литературы
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.

По результатам зачета студенту выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено». Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания устного ответа на зачете

Оценка «зачтено» ставится в случае:

1. Глубокого и прочного либо достаточно полного усвоения студентом знаний программного материала (умения выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающего, последовательного, грамотного и логически стройного изложения студентом материала.
3. Правильности приводимых студентом формулировок понятий и закономерностей по данной проблеме.
4. Иллюстрации теоретических положений примерами.
5. Знания студентом авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умения студента сделать вывод по излагаемому материалу.

Оценка «не зачтено» ставится в случае:

1. Незнания студентом значительной части программного материала.
2. Существенных ошибок, допускаемых студентом в процессе изложения.
3. Неумения студента выделить существенное и сделать вывод.
4. Незнания студентом определений или ошибочные толкования.

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Перечень вопросов для коллоквиума

1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.
2. Понятие коммуникации, ее основные черты и свойства.
3. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
4. Личностные и ситуационные факторы коммуникации.
5. Контекстуальность коммуникации.
6. Процессы вторичной адаптации, аккультурации, ассимиляции, аккомодации, вторичной инкультурации.
7. Культурный релятивизм и этноцентризм.
8. Возможные типы реакции на чужую культуру.
9. Национальный характер как основа психологической идентичности.
10. Основные коммуникативные стратегии в межкультурном общении.
11. Репрезентация этнических стереотипов в языке.
12. Конфликты в межкультурном общении, приемы разрешения межкультурных конфликтных ситуаций.
13. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики.
14. Пути и стратегии формирования межкультурной компетентности.
15. Теории связи языка, мышления и культуры.
16. Специфика текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации.
17. Художественный текст как средоточие культурных различий.
18. Феномен прецедентности (прецедентные тексты, имена, ситуации) в межкультурной коммуникации.
19. Этноспецифика речевого этикета.
20. Культурологические аспекты переговоров.
21. Лексикографическая практика и обучение межкультурной коммуникации.
22. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

Перечень тем устных сообщений

1. Символический и неосознанный характер коммуникации.
2. Каналы, основные аспекты и цели коммуникации.
3. Виды, формы, регистры и функции коммуникации.

4. Понятие успешной коммуникации.
5. Теории и аксиомы межкультурной коммуникации.
6. Этнические стереотипы и национальный менталитет.
7. «Культурный шок», его система и механизм развития.
8. Понятия «идентичность» и «культурная идентичность».
9. Ситуация коммуникативной неудачи, типология коммуникативных неудач.
10. Этнокультурная специфика речевого поведения.
11. Понятие поликультурной личности.
12. Лингвистическая репрезентация базовых концептов культуры.
13. Роль фоновых знаний в межкультурном общении.
14. Ономастика, языковые афоризмы, фразеология в контексте межкультурного общения.
15. Специфика устных и письменных текстов различной функциональной направленности.
16. Межкультурные основы делового общения.
17. Искусство публичного выступления как составная часть коммуникации.
18. Особенности профессиональной коммуникации.

Материалы к зачету

Зачет по дисциплине предполагает собеседование по следующим вопросам:

1. Понятие культуры в межкультурной коммуникации.
2. Коммуникация, её аспекты, цели и другие характеристики.
3. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
4. Коммуникация как процесс кодирования-декодирования информации.
5. Ситуативность и контекстуальность коммуникации.
6. Особенности адаптации в процессе межкультурной коммуникации.
7. Типы реакции на чужую культуру. Культурный шок и конфликт культур.
8. Понятие национальной идентичности, её основные виды.
9. Национальный характер как основа психологической идентичности.
10. Коммуникативные неудачи и конфликты в межкультурном общении.
11. Приемы оптимизации межкультурного общения и способы преодоления этнокультурной предубежденности.
12. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики.
13. Проблема взаимодействия языка, мышления и культуры.
14. Роль фоновых знаний в межкультурном общении.
15. Художественный текст как средоточие культурных различий.
16. Этноспецифика речевого этикета.
17. Межкультурная специфика текстов разных функциональных стилей.
18. Особенности профессиональной коммуникации.
19. Лексикографическая практика и обучение межкультурной коммуникации.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;

- Корпоративная сеть и корпоративная электронная почта БГПУ;
- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Система «Антиплагиат.ВУЗ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в разделе «Особенности реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т. п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. – М.: ACADEMIA, 2003. – 122 с. – 104 экз.
2. Культурология: учебник / под ред. Ю.Н. Солониной и М.С. Кагана. – М.: Юрайт: Высш. образование, 2010. – 566 с. – 16 экз.
3. Культурология: учебник для бакалавров / Санкт-Петербургский гос. ун-т; под ред. Ю. Н. Солониной, М. С. Кагана. – М.: Юрайт, 2012. - 566 с. – 20 экз.
4. Почебут, Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: [учеб. пособие] / Л.Г. Почебут. – М.; СПб. [и др.]: Питер, 2012. – 334 с. – 23 экз.
5. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. – 2-е изд., стер. – М.: Омега-Л, 2010. – 188, [1] с. – 20 экз.
6. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. – М.: Высш. шк., 2005. – 309 с. – 17 экз.
7. Садохин, А.П. Основы этнологии: учеб. пособие для студ. вузов / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. – М.: Юнити, 2003. – 351 с. – 34 экз.
8. Самохина, Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств: учеб. пособие по профессиональной межкультурной коммуникации / Т.С. Самохина. – М.: Р. Валент, 2005. – 215 с. – 24 экз.
9. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты = Interkulturelle kommunikation. Soziokulturelle und linguokulturelle komponenten: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. – 72 с. – 35 экз.

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Культура - <http://www.edupass.org/culture/>
2. Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Межкультурная коммуникация - http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.html
3. ПОЛПРЕД – <http://www.polpred.com/>

4. Сайт Российской коммуникативной ассоциации - <http://www.russcomm.ru>
5. Сервер по проблемам лингвистики - <http://www.weikopf.de>
6. Филология - <http://www.e-lingvo.net>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Библиотека профессионала - <http://linguists.narod.ru/>
2. Библиотека филолога - <http://p3yum.narod.ru/library/index.htm>
3. ЭБС Лань - <http://www.lanbook.com/>
4. Bibliotheca augustina (Texte) - <http://www.fh.augsburg.de/~harsch/germanica>
5. E-Library - <http://elibrary.ru/>
6. Texte - <http://www.mediaevum.de>

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (стенды, карты, таблицы, мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libreoffice, Open Office; Adobe Photoshop, Matlab, Dr Web antivirus.

Разработчик: Рябова М.В., кандидат филологических наук, доцент.

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2021/2022 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2021/2022 уч. г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 8 от «14» апреля 2021 г.) без изменений.

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2022/2023 уч.г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2022/2023 уч.г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 9 от «26» мая 2022 г.) без изменений.